

## NOTICE OF PUBLIC HEARING

**NOTICE IS HEREBY GIVEN THAT** the City Council of the City of Placentia will conduct a public hearing per Elections Code Section 10010 in the Council Chambers of the Placentia City Hall, 401 East Chapman Avenue, at 7:00 p.m., on Tuesday, June 19, 2018 to reconsider and to receive public comments and input regarding the contents of the draft maps and the proposed sequencing of elections with respect to the City's transition to a district-based election system.

The City of Placentia currently elects its City Council Members through an "at-large" election system in which each Councilmember can reside anywhere in the City and is elected by the voters of the entire City to provide citywide representation. The City is transitioning from an at-large election system for members of the City Council to district-based elections so as to fulfill the intent and mandates of the California Voting Rights Act. On May 1, 2018, the City Council adopted the Olive Map, one of the proposed district boundary maps, and introduced Ordinance No. O-2018-02 incorporating the adopted Council District Map. Subsequently, the City received a letter from MALDEF, which stands for the Mexican American Legal Defense and Education Fund, alleging that the proposed boundaries are invalid. The purpose of this public hearing is to reconsider draft maps previously proposed and the corresponding sequencing of elections and to receive public comments and input regarding the proposed maps and sequencing of elections.

Draft maps of the proposed Council districts and the sequencing of elections have been made available starting on March 13, 2018 at the following locations:

Placentia Library, 411 E. Chapman Avenue  
Placentia City Hall, City Clerk's Office, 401 E. Chapman Avenue  
Whitten Community Center, 900 S. Melrose Street  
On the City's website at [www.placentia.org](http://www.placentia.org), District Elections

The public is invited and encouraged to attend the public hearing and comment on the matters described above. Due to time constraints and the number of persons wishing to give oral testimony, each speaker will be limited to five (5) minutes. If you challenge the matters related to this public hearing in court, you may be limited to raising only those issues you or someone else raised at the public hearing described in this notice, or in written correspondence delivered to the City Clerk's Office at, or prior to, the public hearing.

If you have any questions or wish to review material relating to this matter, please contact the City of Placentia City Clerk's Office.

Rosanna Ramirez  
Director of Administrative Services  
City of Placentia

PUBLISHED: June 9, 2018  
POSTED: June 7, 2018

## 공청회 공지

플라센시아시의 시의회는 선거법 제 10010 조에 따라 401 East Chapman Avenue 에 위치한 플라센시아시청 시의회 회의실에서 2018 년 6 월 19 일 화요일 오후 7 시에 공청회를 실시하여 선거구획도 초안의 내용과 소선거구제로 시가 전환함에 따른 제안된 선거 순서를 재고하고 이에 관한 주민의 의견과 지적사항을 수렴할 것임에 **이에 공지합니다.**

현재 플라센시아시는 “대선거구제”를 통해 시의원을 선출하고 있으며 이 선거 제도는 시의원이 시내 어느 곳이나 거주하는 것을 허용하며 시의원은 전 도시 유권자에 의해 선출되어 시 전체를 대표합니다. 그러나 시는 지금부터 캘리포니아 투표권법의 취지와 권한을 실현하기 위하여 대선거구제에서 구역 기반 선거로 시의회 구성원을 선출하는 선거 제도로 전환하게 됩니다. 2018 년 5 월 1 일 시의회는 제안된 선거구획도 중 하나인 올리브맵(Olive Map)을 채택하였고 조례 제 O-2018-02 호를 도입하여 채택된 시의회 선거구획도를 합병하였습니다. 그 후 시는 제안된 구획도가 무효하다는 주장을 담은 멕시칸 아메리칸 변호 및 교육 기금(Mexican American Legal Defense and Education Fund)을 의미하는 MALDEF 측의 편지를 받았습니다. 본 공청회의 목적은 과거 제안된 선거구획도 초안(들)과 그에 따른 선거 순서를 재 고려하고 제안된 선거구획도와 선거 순서에 대한 주민 의견과 지적사항을 수렴하기 위함 입니다.

시의회 선거구획도 초안과 선거 순서는 2018 년 3 월 13 일 이 후부터 다음 장소에서 열람 가능하게 되어 있습니다.

플라센시아 도서관 (Placentia Library), 411 E. Chapman Avenue  
플라센시아 시청 시 서기관 사무실, 401 E. Chapman Avenue  
휘튼 지역 센터 (Whitten Community Center), 900 S. Melrose Street  
시청 웹 사이트 [www.placentia.org](http://www.placentia.org) | District Election

본 공청회에는 주민이 초청되었으며 참석과 함께 상기 사안에 대한 의견 제시를 권합니다. 시간의 제약 때문에 발언을 원하시는 분께는 각각 오(5)분이라는 시간이 주어집니다. 만약 본 공청회와 연관된 사안을 법원에 이의 제기하실 경우 본 공지서에 명시된 공청회에서 귀하나 다른 이가 언급했던 문제에 국한될 것이며 또는 시 서기관의 사무실로 공청회시 또는 사전에 서면으로 전달되었던 내용에 대해서만 가능할 것입니다.

본 사안과 연관된 자료 검토를 원하시거나 질문이 있으시면 플라센시아 시 서기관 사무실에 연락하시기 바랍니다.

로사나 라미레즈 (Rosanna Ramirez)  
행정 서비스국 이사  
플라센시아시

발행일: 2018 년 6 월 9 일  
공시일: 2018 년 6 월 8 일

## 公開聽證會通知

**特此通知**，普拉森舍市議會將依照《選舉法典》第 10010 節規定於 2018 年 6 月 19 日（星期二）下午七時在普拉森舍市議會會議廳召開公開聽證會（地址：401 East Chapman Avenue），屆時市議會將就選區草圖內容以及有關本市向分區選舉體系過渡的擬議選舉順序聽取公眾的評論和意見。

普拉森舍市目前是透過「統一」選舉體系選舉其市議員，在該體系中，每一位市議員可居住在本市的任何地點，由全市選民選出，具有全市代表性。本市現在要從統一選舉市議員的體系向分區選舉過渡，以便符合《加州選舉權法》的意圖和規定。2018 年 5 月 1 日，市議會採納了擬議的選區界限圖之一——「奧利芙選區圖」，並介紹第 O-2018-02 號法令，納入採納的市議會選區圖。此後，本市收到來自墨裔美國人法律防衛與教育基金（MALDEF）的一封信函，該信函聲稱提議的選區界限無效。本公開聽證會的目的是重新考慮先前提議的選區草圖和相應的選舉順序，並就擬議的選區圖和選舉順序聽取公眾的評論和意見。

擬議的市議會選區草圖及選舉順序已經從 2018 年 3 月 13 日開始在以下地點供公眾審閱：

普拉森舍圖書館（Placentia Library），地址：411 E. Chapman Avenue

普拉森舍市政廳市書記官辦公室（Placentia City Hall, City Clerk's Office），地址：401 E. Chapman Avenue

惠頓社區中心（Whitten Community Center），地址：900 S. Melrose Street

本市網站：[www.placentia.org](http://www.placentia.org), District Elections

特此邀請及鼓勵公眾出席公開聽證會，並對上述事項發表評論意見。由於時間限制及提供口頭證詞的人數限制，每位發言人發言時間不得超過五（5）分鐘。如果您在法院對與本次公開聽證會相關的事宜提出挑戰，可能會要求您僅提出您或其他人在本通知中描述的公開聽證會上提出的問題或在公開聽證會上或公開聽證會召開之前向市書記官辦公室提交的書面資料中提出的問題。

如果您有任何疑問或希望查閱有關本事項的資料，請洽普拉森舍市書記官辦公室。

**Rosanna Ramirez**

行政服務部主任

普拉森舍市

發佈日期：2018 年 6 月 9 日

張貼日期：2018 年 6 月 8 日

## THÔNG BÁO ĐIỀU TRẦN CÔNG CỘNG

**THEO ĐÂY LÀ THÔNG BÁO** là Hội Đồng Thành Phố của Thành Phố Placentia sẽ mở một buổi điều trần công cộng theo Bộ Luật Bầu Cử Đoạn 10010 tại Phòng Họp Hội Đồng trong Tòa Thị Chính Placentia, 401 East Chapman Avenue, lúc 7:00 tối, vào ngày Thứ Ba, 19 Tháng Sáu, 2018 để cứu xét lại và tiếp nhận nhận xét và ý kiến đóng góp của công chúng về nội dung các bản thảo bản đồ cùng đề nghị về thứ tự các cuộc bầu cử về việc Thành Phố chuyển sang một hệ thống bầu cử theo từng địa hạt.

Thành Phố Placentia hiện nay bầu Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố của họ theo một hệ thống bầu cử chung “toàn thành phố” theo đó mỗi Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố có thể cư ngụ ở bất cứ nơi nào trong Thành Phố và được cử tri trong khắp Thành Phố bỏ phiếu bầu để đại diện cho toàn thành phố. Nay Thành Phố đang chuyển từ hệ thống bầu cử chung toàn thành phố để bầu ủy viên Hội Đồng Thành Phố sang bầu cử theo từng địa hạt để tuân hành ý định và trách nhiệm theo Đạo Luật Các Quyền Bầu Cử California. Vào ngày 1 Tháng Năm, 2018, Hội Đồng Thành Phố đã thông qua Bản Đồ Olive, một trong các bản đồ được đề nghị về đường biên địa hạt, và đưa ra Sắc Luật Số O-2018-02 kết hợp Bản Đồ Địa Hạt Hội Đồng đã được thông qua. Sau đó, Thành Phố nhận được một lá thư của MALDEF, là tên viết tắt của Mexican American Legal Defense and Education Fund (Quỹ Bênh Vực Pháp Lý và Giáo Dục của Người Mỹ gốc Mễ) cáo giác là các đường biên đề nghị không hợp lệ. Mục đích của buổi điều trần công cộng này là để cứu xét lại các bản thảo bản đồ được đề nghị trước đây và đề nghị về thứ tự các cuộc bầu cử tương ứng cũng như để tiếp nhận nhận xét và ý kiến đóng góp của công chúng về các bản đồ được đề nghị và thứ tự thứ tự các cuộc bầu cử.

Bản thảo các bản đồ địa hạt Hội Đồng được đề nghị và thứ tự các cuộc bầu cử đã bắt đầu được công bố từ ngày 13 Tháng Ba, 2018 tại các địa điểm sau đây:

Thư Viện Placentia, 411 E. Chapman Avenue  
Tòa Thị Chính Placentia, Văn Phòng Thư Ký Thành Phố, 401 E. Chapman Avenue  
Trung Tâm Cộng Đồng Whitten, 900 S. Melrose Street  
Trên website của Thành Phố tại [www.placentia.org](http://www.placentia.org), Các Cuộc Bầu Cử Địa Hạt

Chúng tôi mời và khuyến khích mọi người đến tham dự buổi điều trần công cộng này và đưa ra nhận xét về những vấn đề nói trên. Vì thời gian có hạn và số người muốn lên tiếng trình bày ý kiến, mỗi người chỉ được phát biểu năm (5) phút. Nếu quý vị đưa ra tòa để phản đối những vấn đề liên quan đến buổi điều trần công cộng này, quý vị có thể chỉ được đưa lên những vấn đề mà quý vị hoặc người khác đã đưa ra trong buổi điều trần công cộng nêu trong thông báo này, hoặc trong thư gửi cho Văn Phòng Thư Ký Thành Phố tại, hoặc trước khi có, buổi điều trần công cộng này.

Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc gì hoặc muốn xem các tài liệu liên quan đến vấn đề này, xin liên lạc với Văn Phòng Thư Ký Thành Phố của Thành Phố Placentia.

Rosanna Ramirez  
Giám Đốc Dịch Vụ Hành Chánh  
Thành Phố Placentia

ẤN HÀNH: 9 Tháng Sáu, 2018  
ĐĂNG: 8 Tháng Sáu, 2018

## AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA

**POR MEDIO DEL PRESENTE SE NOTIFICA QUE** conforme al Artículo 10010 del Código Electoral, el Concejo Municipal de la ciudad de Placentia celebrará una audiencia pública el martes 19 de junio de 2018 a las 7:00 de la tarde en la Cámara del Concejo en la Municipalidad de Placentia, 401 East Chapman Avenue, con el fin de volver a considerar y recibir comentarios y aportes del público con referencia al contenido de los mapas preliminares y la secuencia propuesta de elecciones con respecto a la transición de la Ciudad a un sistema electoral por distrito.

En la actualidad la ciudad de Placentia elige a los miembros de su Concejo Municipal con un sistema electoral sin limitaciones, conforme al cual cada Concejal puede residir en cualquier lugar de la Ciudad y es elegido por electores de toda la Ciudad para proporcionar representación en toda la Ciudad. La Ciudad ahora está realizando una transición de dicho sistema electoral sin limitaciones para los miembros del Concejo Municipal a un sistema electoral por distrito, de modo de cumplir con la intención y las disposiciones de la Ley de Derechos Electorales de California. El 1 de mayo de 2018 el Concejo Electoral adoptó el mapa Olive, uno de los mapas de delimitaciones distritales propuestos, y presentó la Ordenanza N.º O-2018-02 que incorpora el mapa distrital adoptado del Concejo. Posteriormente, la Ciudad recibió una carta de MALDEF, que significa *Mexican American Legal Defense and Education Fund*, en la que alega que las delimitaciones propuestas son inválidas. El propósito de esta audiencia pública es volver a considerar los mapas preliminares que se propusieron anteriormente y la secuencia de elecciones correspondiente, y recibir comentarios y aportes del público con respecto a la secuencia de elecciones y los mapas propuestos.

Los mapas preliminares de los distritos propuestos para el Concejo y la secuencia de elecciones se han puesto a disposición de reconocimiento público desde el 13 de marzo de 2018 en los siguientes lugares:

Biblioteca de Placentia, 411 E. Chapman Avenue  
Municipalidad de Placentia, Secretaría Municipal, 401 E. Chapman Avenue  
Centro Comunitario Whitten, 900 S. Melrose Street  
Página electrónica de la Ciudad en [www.placentia.org](http://www.placentia.org), *District Elections*

Invitamos y alentamos al público a asistir a la audiencia pública y ofrecer comentarios sobre los temas que se mencionan anteriormente. Debido a limitaciones de tiempo y la cantidad de personas que desean presentar testimonio oral, se ha establecido un límite de cinco (5) minutos para cada persona que desee pronunciarse. Si impugna las cuestiones que se refieren a esta audiencia pública en un tribunal, podrá estar limitado a plantear únicamente las cuestiones que usted o que otra persona plantearon en la audiencia pública que se describe en este aviso o mediante correspondencia por escrito que se entregue a la Secretaría Municipal antes de la audiencia pública, inclusive.

Si tiene preguntas o desea examinar el material referente a este tema, tenga a bien comunicarse con la Secretaría Municipal de la Ciudad de Placentia.

Rosanna Ramirez  
Directora de Servicios Administrativos  
Ciudad de Placentia

PUBLICACIÓN IMPRESA: 9 de junio de 2018  
PUBLICACIÓN DIGITAL: 8 de junio de 2018